II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/228

tas-17 ta' Frar 2015

li jissostitwixxi l-Annessi I sa VII ta' mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 dwar il-ġuriżdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġuriżdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment ([1]), u b'mod partikulari l-Artikolu 72 tiegħu,

Billi:

(1) L-Annessi I sa VII tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 ġew emendati mir-Regolament (UE) Nru 517/2013 tal-Kunsill ([2]), sabiex iqisu l-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea. Fl-istess ħin, ir-Regolament (UE) Nru 517/2013 ikkunsidra wkoll il-bidla tal-munita fl-Estonja.

(2) Il-Latvja biddlet il-munita tagħha mill-1 ta' Jannar 2014 u u l-Litwanja ser tibdilha mill-1 ta' Jannar 2015. B'hekk iridu jiġu emendati l-Annessi I sa IV u VII.

(3) B'konformità mal-Artikolu 4 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit innotifika lill-Kummissjoni bix-xewqa tiegħu li jieħu sehem fl-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 4/2009. B'hekk, in-noti rigward ir-Renju Unit iridu jitniżżlu fl-Annessi II u IV sa VII.

(4) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka ma ħaditx sehem fl-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 u mhijiex tieħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament; għaldaqstant la hija marbuta bir-Regolament (KE) Nru 4/2009 jew b'dan ir-Regolament, u lanqas mhi soġġetta għall-applikazzjoni tagħhom.

([1]) ĠU L 7 tal-10.1.2009, p. 1.

([2]) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 li jadatta ċerti regolamenti u deċiżjonijiet fl-oqsma tal-moviment liberu tal-merkanzija, il-moviment liberu tal-persuni, id-dritt soċjetarju, il-politika tal-kompetizzjoni, l-agrikoltura, is-sikurezza tal-ikel, il-politika veterinarja u fitosanitarja, il-politika tat-trasport, l-enerġija, it-tassazzjoni, l-istatistika, in-netwerks trans-Ewropej, id-drittijiet ġudizzjarji u fundamentali, il-ġustizzja, il-libertà u s-sigurtà, l-ambjent, l-unjoni doganali, ir-relazzjonijiet esterni, il-politika barranija, ta' sigurtà u ta' difiża u l-istituzzjonijiet, minħabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja (ĠU L 158 tal-10.6.2013, p. 1).

(5) Skont l-Artikolu 3(2) tal-Ftehim tad-19 ta' Ottubru 2005 bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tad-Danimarka dwar il-ġuriżdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali [1], id-Danimarka madanakollu nnotifikat [2] lill-Kummissjoni bid-deċiżjoni tagħha li tapplika parzjalment il-kontenut tar-Regolament (KE) Nru 4/2009, sa fejn dan ir-Regolament jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 [3], soġġetta għall-Ftehim imsemmi qabel tad-19 ta' Ottubru 2005. B'hekk, in-noti rigward id-Danimarka iridu jitniżżlu fl-Annessi II u IV.

(6) Fl-aħħar nett, iridu jiġu emendati ċerti taqsimiet tal-Annessi VI u VII biex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni.

(7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 70 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003 [4].

(8) B'hekk, għal raġunijiet ta' ċarezza se jiġu ssostitwiti l-Annessi I sa VII tar-Regolament (KE) Nru 4/2009,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi I sa VII tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 jiġu sostitwiti bit-test fl-Anness ta' ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Frar 2015.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

[1] ĠU L 299, 16.11.2005, p. 62.
[2] ĠU L 149, 12.6.2009, p. 80.
[3] Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar il-ġuriżdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-infurzar tas-sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (ĠU L 12, 16.1.2001, p. 1).
[4] Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003 tas-27 ta' Novembru 2003 dwar il-ġuriżdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000 (ĠU L 338, 23.12.2003, p. 1).

ANNESS

"ANNESS I

ESTRATT MINN DEĊIŻJONI/SOLUZZJONI BIL-QORTI F'MATERJI TA' OBBLIGI TA' MANTENIMENT MHUX SOĠĠETTA GĦALL-PROĊEDURA TA' RIKONOXXIMENT U TA' DIKJARAZZJONI TA' EŻEGWIBBILTÀ

(L-Artikoli 20 u 48 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġuriżdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' mantenniment ([1]))

IMPORTANTI

Għandha tinħareġ mill-qorti ta' oriġini

Għandha tinħareġ biss jekk id-deċiżjoni jew is-soluzzjoni bil-qorti tista' tiġi eżegwita fl-Istat Membru ta' oriġini

Għandha tissemma biss l-informazzjoni indikata fid-deċiżjoni jew fis-soluzzjoni bil-qorti jew li dwarha kienet infurmata l-qorti ta' oriġini

1. NATURA TAD-DOKUMENT:

☐ Deċiżjoni ☐ Is-soluzzjoni bil-qorti

Data u numru ta' referenza: .....

Id-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti hija rikonoxxuta u tista' tiġi eżegwita fi Stat Membru ieħor mingħajr ma jkun possibbli li r-rikonoxximent tagħha jiġi kkontestat u mingħajr ma tkun meħtieġa dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà (Artikoli 17 u 48 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009])

2. QORTI TAL-ORIĠINI

2.1. Isem: .....

2.2. Indirizz:

2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

2.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

2.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja

2.3. Telefon/Faks/Posta elettronika: .....

3. APPLIKANT(I) ([2]) ([3])

3.1. **Persuna A**

3.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

([1]) ĠU L 7 tal-10.1.2009, p. 1.

([2]) Jekk il-partijiet mhumiex kwalifikati bħala rikorrent jew konvenut fid-deċiżjoni/fis-soluzzjoni bil-qorti, għandhom jiġu identifikati mingħajr distinzjoni bħala rikorrent jew konvenut.

([3]) Jekk id-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti tikkonċerna aktar minn tliet rikorrenti jew tliet konvenuti, ehmeż folja addizzjonali.

3.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.1.4. Indirizz:

3.1.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.1.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.1.4.3. Pajjiż: .....

3.1.5. Ibbenefika/t minn

3.1.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

3.1.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

3.1.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009:

☐ Iva ☐ Le

3.2. **Persuna B**

3.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

3.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.2.4. Indirizz:

3.2.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.2.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.2.4.3. Pajjiż: .....

3.2.5. Ibbenefika/t minn

3.2.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

3.2.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

3.2.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009:

☐ Iva ☐ Le

3.3. **Persuna C**

3.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

3.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.3.4. Indirizz:

3.3.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.3.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.3.4.3. Pajjiż: .....

3.3.5. Ibbenefika/t minn

3.3.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

3.3.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

3.3.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009:

☐ Iva ☐ Le

4. KONVENUT(I) [1] [2]

4.1. **Persuna A**

4.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.1.4. Indirizz:

4.1.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.1.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.1.4.3. Pajjiż: .....

[1] Jekk il-partijiet mhumiex kwalifikati bħala rikorrent jew konvenut fid-deċiżjoni/fis-soluzzjoni bil-qorti, għandhom jiġu identifikati mingħajr distinzjoni bħala rikorrent jew konvenut.

[2] Jekk id-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti tikkonċerna aktar minn tliet rikorrenti jew tliet konvenuti, ehmeż folja addizzjonali.

4.1.5. Ibbenefika/t minn

4.1.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

4.1.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

4.1.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009:

☐ Iva ☐ Le

4.2. **Persuna B**

4.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.2.4. Indirizz:

4.2.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.2.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....,

4.2.4.3. Pajjiż: .....

4.2.5. Ibbenefika/t minn

4.2.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

4.2.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

4.2.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009:

☐ Iva ☐ Le

4.3. **Persuna C**

4.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.3.4. Indirizz:

4.3.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.3.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.3.4.3. Pajjiż: .....

4.3.5. Ibbenefika/t minn

4.3.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

4.3.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

4.3.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009:

☐ Iva ☐ Le

5. TERMINI TAD-DEĊIŻJONI/TAS-SOLUZZJONI BIL-QORTI

5.1. **Munita**

☐ Euro (EUR) ☐ Lev (BGN) ☐ Kuruna Ċeka (CZK) ☐ Kuna (HRK) ☐ Forint(HUF) ☐ Zloty(PLN) ☐ Leu Rumen (RON) ☐ Kuruna Svediża (SEK) ☐ Oħrajn (speċifika l-kodiċi ISO): .....

5.2. **Talba għal manteniment** ([1])

5.2.1. *Talba għal manteniment A*

5.2.1.1. It-talba għal manteniment għandha tiħallas

minn ..... [kunjom u isem/ismijiet]

lil ..... [kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li effettivament għandha tingħata s-somma]

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment:

..... [kunjom u isem/ismijiet]

5.2.1.2. Ammont li għandu jiħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, il-perjodu kopert:

.....

[data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss) jew avveniment]

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

([1]) Jekk id-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti tikkonċerna aktar minn tliet talbiet għal manteniment, ehmeż folja addizzjonali.

5.2.1.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data ta' skadenza (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.1.4. ☐ Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment): .....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar: .....

.....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.1.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perjodu kopert: ..... ((jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss))

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.1.6. ☐ Interessi (jekk indikati fid-deċiżjoni/fis-soluzzjoni bil-qorti)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.1.7. ☐ Ħlas *in natura* (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.1.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.2. *Talba għal manteniment B*

5.2.2.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... [kunjom u isem/ismijiet]

lil ..... [kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li effettivament għandha tingħata s-somma]

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment:

..... [kunjom u isem/ismijiet]

5.2.2.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, perjodu kopert:

.....

[data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss) jew avveniment]

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

5.2.2.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data tal-maturità (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.2.4. ☐ Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment): .....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar: .....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.2.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perjodu kopert: ..... [(jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss)]

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.2.6. ☐ Interessi (jekk indikati fid-deċiżjoni/fis-soluzzjoni bil-qorti)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti milnn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.2.7. ☐ Ħlas *in natura* (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.2.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.3. *Talba għal manteniment C:*

5.2.3.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... [kunjom u isem/ismijiet]

lil ..... [kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li effettivament għandha tingħata s-somma]

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment:

..... [kunjom u isem/ismijiet]

5.2.3.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, perjodu kopert:

.....

[data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss) jew avveniment]

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

5.2.3.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data tal-maturità (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.3.4. ☐ Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment):

.....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar: .....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.3.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perjodu kopert: ..... [(jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss)]

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.3.6. ☐ Interessi (jekk indikati fid-deċiżjoni/fis-soluzzjoni bil-qorti)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.3.7. ☐ Ħlas *in natura* (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.3.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.3. **Infiq u spejjeż**

Id-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti tipprevedi li

..... [kunjom u isem/ismijiet]

għandu jħallas l-ammont ta' .....

lil ..... [kunjom u isem/ismijiet]

F'każ ta' żieda ta' folji addizzjonali, in-numru ta' paġni: .....

Magħmul fi: ..... *il-:* ..... *(jj/xx/ssss)*

Firma u/jew timbru tal-qorti tal-oriġini:

.....

ANNESS II

ESTRATT TA' DEĊIŻJONI/SOLUZZJONI BIL-QORTI F'MATERJI TA' OBBLIGI TA' MANTENIMENT SOĠĠETTA GĦALL-PROĊEDURA TA' RIKONOXXIMENT U TA' DIKJARAZZJONI TA' EŻEGWIBBILTÀ

(L-Artikoli 28 u 75(2) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġuriżdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni relatati ma' materji ta' obbligi ta' manteniment [1])

IMPORTANTI

Għandha tinħareġ mill-qorti ta' oriġini

Għandha tinħareġ biss jekk id-deċiżjoni jew is-soluzzjoni bil-qorti tista' tiġi eżegwita fl-Istat Membru ta' oriġini

Għandha tissemma biss l-informazzjoni indikata fid-deċiżjoni jew fis-soluzzjoni bil-qorti jew li dwarha kienet infurmata l-qorti ta' oriġini

1. NATURA TAD-DOKUMENT

☐ Deċiżjoni ☐ Is-soluzzjoni bil-qorti

Data u numru ta' referenza: .....

2. QORTI TAL-ORIĠINI

2.1. Isem: .....

2.2. Indirizz:

2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

2.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

2.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ id-Danimarka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

2.3. Telefon/Faks/Posta elettronika: .....

3. RIKORRENT(I) [2] [3]

3.1. **Persuna A**

3.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

[1] ĠU L 7 tal-10.1.2009, p. 1.

[2] Jekk il-partijiet mhumiex kwalifikati bħala rikorrent jew konvenut fid-deċiżjoni/fis-soluzzjoni bil-qorti, għandhom jiġu identifikati mingħajr distinzjoni bħala rikorrent jew konvenut.

[3] Jekk id-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti tikkonċerna aktar minn tliet applikanti jew tliet konvenuti, ehmeż folja addizzjonali.

3.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.1.4. Indirizz:

3.1.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.1.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.1.4.3. Pajjiż: .....

3.1.5. Ibbenefika/t minn

3.1.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

3.1.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

3.1.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 [1]:

☐ Iva ☐ Le

3.2. **Persuna B**

3.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

3.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.2.4. Indirizz:

3.2.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.2.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.2.4.3. Pajjiż: .....

3.2.5. Ibbenefika/t minn

3.2.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

3.2.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

3.2.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 [2]:

☐ Iva ☐ Le

[1] Għad-Danimarka, l-awtoritajiet amministrattivi mniżżla fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tad-Danimarka dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tas-sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 251 tal-21.9.2013, p. 1).

[2] Għad-Danimarka, l-awtoritajiet amministrattivi mniżżla fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Rejnu tad-Danimarka dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tas-sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 251 tal-21.9.2013, p. 1).

3.3. **Persuna C**

3.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

3.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.3.4. Indirizz:

3.3.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.3.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.3.4.3. Pajjiż: .....

3.3.5. Ibbenefika/t minn

3.3.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

3.3.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

3.3.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 [1]:

☐ Iva ☐ Le

4. KONVENUT(I) [2] [3]

4.1. **Persuna A**

4.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.1.4. Indirizz:

4.1.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.1.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.1.4.3. Pajjiż: .....

[1] Għad-Danimarka, l-awtoritajiet amministrattivi mniżżla fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tad-Danimarka dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tas-sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 251 tal-21.9.2013, p. 1).

[2] Jekk il-partijiet mhumiex kwalifikati bħala rikorrent jew konvenut fid-deċiżjoni/fis-soluzzjoni bil-qorti, għandhom jiġu identifikati mingħajr distinzjoni bħala rikorrent jew konvenut.

[3] Jekk id-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti tikkonċerna aktar minn tliet applikanti jew tliet konvenuti, ehmeż folja addizzjonali.

4.1.5. Ibbenefika/t minn

4.1.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

4.1.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

4.1.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 ([1]):

☐ Iva ☐ Le

4.2. **Persuna B**

4.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.2.4. Indirizz:

4.2.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.2.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.2.4.3. Pajjiż: .....

4.2.5. Ibbenefika/t minn

4.2.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

4.2.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

4.2.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 ([2]):

☐ Iva ☐ Le

4.3. **Persuna C**

4.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

([1]) Għad-Danimarka, l-awtoritajiet amministrattivi mniżżla fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tad-Danimarka dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tas-sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 251 tal-21.9.2013, p. 1).

([2]) Għad-Danimarka, l-awtoritajiet amministrattivi mniżżla fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tad-Danimarka dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tas-sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 251 tal-21.9.2013, p. 1).

4.3.4. Indirizz:

4.3.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.3.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.3.4.3. Pajjiż: .....

4.3.5. Ibbenefika/t minn

4.3.5.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

4.3.5.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

4.3.5.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 [1]:

☐ Iva ☐ Le

5. TERMINI TAD-DEĊIŻJONI/TAS-SOLUZZJONI BIL-QORTI

5.1. **Munita**

☐ Euro (EUR) ☐ Lev (BGN) ☐ Kuruna Ċeka (CZK) ☐ Kuruna Daniża (DKK) ☐ Lira sterlina (GBP) ☐ Kuna (HRK) ☐ Forint (HUF) ☐ Zloty (PLN) ☐ Leu Rumen (RON) ☐ Kuruna Svediża (SEK) ☐ Oħrajn (ippreċiża l-kodiċi ISO): .....

5.2. **Talba għal manteniment** [2]

5.2.1. *Talba għal manteniment A*

5.2.1.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... [kunjom u isem/ismijiet]

lil ..... [kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li attwalment għandha tingħata s-somma]

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment:

..... [kunjom u isem/ismijiet]

5.2.1.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, il-perjodu kopert:

.....

[data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss) jew avveniment]

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

[1] Għad-Danimarka, l-awtoritajiet amministrattivi mniżżla fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tad-Danimarka dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tas-sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 251 tal-21.9.2013, p. 1).

[2] Jekk id-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti tikkonċerna aktar minn tliet talbiet għall-manteniment, ehmeż folja addizzjonali.

5.2.1.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data ta' skadenza (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.1.4. ☐ Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment):

.....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar:

.....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.1.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perijodu kopert: ..... [(jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss)]

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.1.6. ☐ Interessi (jekk indikati fid-deċiżjoni/fis-soluzzjoni bil-qorti)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.1.7. ☐ Ħlas *in natura* (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.1.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.2. *Talba għal manteniment B*

5.2.2.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... [kunjom u isem/ismijiet]

lil ..... [kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li attwalment għandha tingħata s-somma]

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment:

..... [kunjom u isem/ismijiet]

5.2.2.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, il-perjodu kopert:

.....

[data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss) jew avveniment]

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

5.2.2.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data tal-maturità (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.2.4. Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment):

.....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar: .....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.2.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perjodu kopert: ..... [(jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss)]

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.2.6. ☐ Interessi (jekk indikati fid-deċiżjoni/fis-soluzzjoni bil-qorti)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.2.7. ☐ Ħlas *in natura* (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.2.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.3. *Talba għal manteniment C:*

5.2.3.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... [kunjom u isem/ismijiet]

lil ..... [kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li effettivament għandha tingħata s-somma]

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment:

..... [kunjom u isem/ismijiet]

5.2.3.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, perjodu kopert:

.....

[data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss) jew avveniment]

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

5.2.3.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data tal-maturità (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.3.4. ☐ Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment):

.....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar: .....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.3.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perijodu kopert: ..... [(jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss)]

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.3.6. ☐ Interessi (jekk indikati fid-deċiżjoni/fis-soluzzjoni bil-qorti)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.3.7. ☐ Ħlas *in natura* (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.3.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.3. **Infiq u spejjeż**

Id-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti tipprevedi li

..... [kunjom u isem/ismijiet]

għandu jħallas l-ammont ta' .....

lil ..... [kunjom u isem/ismijiet]

F'każ ta' żieda ta' folji addizzjonali, in-numru ta' paġni: .....

Magħmul fi: ..... *il-:* ..... *(jj/xx/ssss)*

Firma u/jew timbru tal-qorti tal-oriġini:

.....

ANNESS III

ESTRATT TA' ATT AWTENTIKU F'MATERJI TA' OBBLIGI TA' MANTENIMENT MHUX SOTTOMESS GĦALL-PROĊEDURA TA' RIKONOXXIMENT U TA' DIKJARAZZJONI TA' EŻEGWIBBILTÀ

(L-Artikolu 48 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġuriżdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni relatati ma' materji ta' obbligi ta' manteniment [1])

IMPORTANTI

Għandu jinħareġ mill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' oriġini

Għandu jinħareġ biss jekk l-att awtentiku jista' jiġi eżegwit fl-Istat Membru ta' oriġini

Għandha tissemma biss l-informazzjoni indikata fl-att awtentiku jew li dwarha kienet infurmata l-awtorità kompetenti

1. DATA U NUMRU TA' REFERENZA TAL-ATT AWTENTIKU: .....

L-att awtentiku huwa rikonoxxut u jista' jiġi eżegwit fi Stat Membru ieħor mingħajr ma jkun possibbli li r-rikonoxximent tiegħu jiġi kkontestat u mingħajr ma tkun meħtieġa dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà [l-Artikolu 48 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009].

2. NATURA TAL-ATT AWTENTIKU

2.1. Att ikkumpilat jew irreġistrat fi: ..... (jj/xx/ssss)

☐ Ftehim konkluż jew awtentifikat fi: ..... (jj/xx/ssss)

2.2. Awtorità kompetenti:

2.2.1. Isem: .....

2.2.2. Indirizz:

2.2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

2.2.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

2.2.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja

2.2.3. Telefon/Fax/Posta elettronika: .....

3. KREDITUR(I) [2]

3.1. **Persuna A**

3.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

[1] ĠU L 7 tal-10.1.2009, p. 1.
[2] Jekk l-att awtentiku jikkonċerna aktar minn tliet kredituri jew tliet debituri, ehmeż folja addizzjonali.

3.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.1.4. Indirizz:

3.1.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.1.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.1.4.3. Pajjiż: .....

3.2. **Persuna B**

3.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

3.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.2.4. Indirizz:

3.2.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.2.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.2.4.3. Pajjiż: .....

3.3. **Persuna C**

3.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

3.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.3.4. Indirizz:

3.3.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.3.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.3.4.3. Pajjiż: .....

4. DEBITUR(I) [1]

4.1. **Persuna A**

4.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.1.4. Indirizz:

4.1.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.1.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.1.4.3. Pajjiż: .....

[1] Jekk l-att awtentiku jikkonċerna aktar minn tliet kredituri jew tliet debituri, ehmeż folja addizzjonali.

4.2. **Persuna B**

4.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.2.4. Indirizz:

4.2.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.2.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.2.4.3. Pajjiż: .....

4.3. **Persuna C**

4.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.3.4. Indirizz:

4.3.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.3.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.3.4.3. Pajjiż: .....

5. KONTENUT TAL-ATT AWTENTIKU

5.1. **Valuta**

☐ Euro (EUR) ☐ Lev (BGN) ☐ Kuruna ċeka (CZK) ☐ Kuna (HRK) ☐ Forint (HUF) ☐ Zloty (PLN) ☐ Leu rumen (RON) ☐ Kuruna svediża (SEK) ☐ Oħrajn (ippreċiża l-kodiċi ISO): .....

5.2. **Talba għal manteniment** [1]

5.2.1. *Talba għal manteniment A*

5.2.1.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... (kunjom u isem/ismijiet)

lil ..... (kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li effettivament għandha tingħata s-somma)

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment:

..... (kunjom u isem/ismijiet)

5.2.1.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, perijodu kopert:

.....

(data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss jew avveniment)

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

[1] Jekk l-att awtentiku jikkonċerna aktar minn tliet talbiet għall-manteniment, ehmeż folja addizzjonali.

5.2.1.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data tal-maturità (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.1.4. ☐ Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa' (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment):

.....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar:

.....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.1.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perijodu kopert: ..... ((jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss))

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.1.6. ☐ Interessi (jekk indikati fl-istrument awtentiku)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti mill-: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.1.7. ☐ Ħlas in natura (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.1.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.2. *Talba għal manteniment B*

5.2.2.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... (kunjom u isem/ismijiet)

lil ..... (kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li effettivament għandha tingħata s-somma)

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment:

..... (kunjom u isem/ismijiet)

5.2.2.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, perijodu kopert:

.....
(data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss) jew avveniment)

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

5.2.2.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data tal-maturità (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.2.4. ☐ Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa' (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment):

.....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar:

.....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.2.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perijodu kopert: ..... ((jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss))

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.2.6. ☐ Interessi (jekk indikati fl-istrument awtentiku)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti mill-: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.2.7. ☐ Ħlas in natura (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.2.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.3. *Talba għal manteniment C:*

5.2.3.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... (kunjom u isem/ismijiet)

lil ..... (kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li attwalment għandha tingħata s-somma)

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment:

..... (kunjom u isem/ismijiet)

5.2.3.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, perijodu kopert:

.....
(data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss) jew avveniment)

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

5.2.3.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data tal-maturità (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.3.4. Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa' (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment):

.....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar: .....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.3.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perijodu kopert: ..... ((jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss))

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.3.6. ☐ Interessi (jekk indikati fl-att awtentiku)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti mill-: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.3.7. ☐ Ħlas in natura (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.3.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.3. **Spejjeż**

L-att awtentiku jipprevedi li

..... (kunjom u isem/ismijiet)

għandu jħallas l-ammont ta' .....

lil ..... (kunjom u isem/ismijiet)

F'każ ta' żieda ta' folji addizzjonali, in-numru tal-paġni: .....

Magħmul fi: ..... *il-:* ..... *(jj/xx/ssss)*

Firma u/jew timbru tal-awtorità kompetenti:

.....

ANNESS IV

ESTRATT TA' ATT AWTENTIKU F'MATERJI TA' OBBLIGI TA' MANTENIMENT SOTTOMESS GĦALL-PROĊEDURA TA' RIKONOXXIMENT U TA' DIKJARAZZJONI TA' EŻEGWIBBILTÀ

(L-Artikoli 48 u 75(2) tar-regolament (KE) Nru 4/2009 tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġuriżdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni relatati ma' materji ta' obbligi ta' manteniment [1])

IMPORTANTI

Għandu jinħareġ mill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' oriġini

Għandu jinħareġ biss jekk l-att awtentiku jista' jiġi eżegwit fl-Istat Membru ta' oriġini

Għandha tissemma biss l-informazzjoni indikata fl-att awtentiku jew li dwarha kienet infurmata l-awtorità kompetenti

1. DATA U NUMRU TA' REFERENZA TAL-ATT AWTENTIKU: .....

2. NATURA TAL-ATT AWTENTIKU

2.1. Att ikkumpilat jew irreġistrat fil-: ..... (jj/xx/ssss)

☐ Konvenzjoni konkluża jew awtentifikata fil-: ..... (jj/xx/ssss)

2.2. Awtorità kompetenti:

2.2.1. Identità: .....

2.2.2. Indirizz:

2.2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

2.2.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

2.2.2.3. Stat Membru:

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ id-Danimarka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

2.2.3. Telefon/Fax/Posta elettronika: .....

3. KREDITUR(I) [2]

3.1. **Persuna A**

3.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

[1] ĠU L 7 tal-10.1.2009, p. 1.
[2] Jekk l-att awtentiku jikkonċerna aktar minn tliet kredituri jew tliet debituri, ehmeż folja addizzjonali.

3.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.1.4. Indirizz:

3.1.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.1.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.1.4.3. Pajjiż: .....

3.2. **Persuna B**

3.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

3.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.2.4. Indirizz:

3.2.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.2.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.2.4.3. Pajjiż: .....

3.3. **Persuna C**

3.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

3.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

3.3.4. Indirizz:

3.3.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.3.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.3.4.3. Pajjiż: .....

4. DEBITUR(I) [1]

4.1. **Persuna A**

4.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.1.4. Indirizz:

4.1.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.1.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.1.4.3. Pajjiż: .....

[1] Jekk l-att awtentiku jikkonċerna aktar minn tliet krediturі jew tliet debituri, ehmeż folja addizzjonali.

4.2. **Persuna B**

4.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.2.4. Indirizz:

4.2.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.2.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.2.4.3. Pajjiż: .....

4.3. **Persuna C**

4.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

4.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

4.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali: .....

4.3.4. Indirizz:

4.3.4.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

4.3.4.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

4.3.4.3. Pajjiż: .....

5. KONTENUT TAL-ATT AWTENTIKU

5.1. **Valuta**

☐ Euro (EUR) ☐ Lev (BGN) ☐ Kuruna ċeka (CZK) ☐ Kuruna daniża (DKK) ☐ Lira sterlina (GBP) ☐ Kuna (HRK) ☐ Forint (HUF) ☐ Zloty (PLN) ☐ Leu rumen (RON) ☐ Kuruna svediża (SEK) ☐ Oħrajn (ippreċiża l-kodiċi ISO): .....

5.2. **Talba għal manteniment** [1]

5.2.1. *Talba għal manteniment A*

5.2.1.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... (kunjom u isem/ismijiet)

lil ..... (kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li attwalment għandha tingħata s-somma)

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment:

..... (kunjom u isem/ismijiet)

5.2.1.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, perijodu kopert:

.....

(data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss jew avveniment)

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

[1] Jekk l-att awtentiku jikkonċerna aktar minn tliet talbiet għall-manteniment, ehmeż folja addizzjonali.

5.2.1.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data tal-maturità (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.1.4. Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa' (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment):

.....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar: .....

.....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.1.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perijodu kopert: ..... ((jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss))

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.1.6. ☐ Interessi (jekk indikati fl-istrument awtentiku)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

.....

Interessi dovuti mill-: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.1.7. ☐ Ħlas in natura (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.1.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.2. *Talba għal manteniment B*

5.2.2.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... (kunjom u isem/ismijiet)

lil ..... (kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li attwalment għandha tingħata s-somma)

.....

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment: ..... (kunjom u isem/ismijiet)

5.2.2.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, perijodu kopert:

.....

(data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss jew avveniment)

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

5.2.2.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data ta' skadenza (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.2.4. ☐ Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa' (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment):

.....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar: .....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.2.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perijodu kopert: ..... ((jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss))

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.2.6. ☐ Interessi (jekk indikati fl-istrument awtentiku)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti mill-: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.2.7. ☐ Ħlas in natura (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.2.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.3. *Talba għal manteniment C:*

5.2.3.1. It-talba għal manteniment għandha titħallas

minn ..... (kunjom u isem/ismijiet)

lil ..... (kunjom u isem/ismijiet tal-persuna li attwalment għandha tingħata s-somma)

.....

Persuna li lilha huwa dovut il-manteniment: ..... (kunjom u isem/ismijiet)

5.2.3.2. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'darba waħda biss

Jekk applikabbli, perijodu kopert:

.....
(data (jj/xx/ssss) sa data (jj/xx/ssss jew avveniment)

Data ta' skadenza: ..... (jj/xx/ssss)

Ammont: .....

5.2.3.3. ☐ Ammont li għandu jitħallas f'diversi drabi

Data tal-maturità (jj/xx/ssss)	Ammont

5.2.3.4. Ammont li għandu jitħallas perjodikament

☐ Darba f'ġimgħa

☐ Darba fix-xahar

☐ Frekwenza oħra (jekk jogħġbok speċifika): .....

Ammont: .....

Minn: ..... (jj/xx/ssss)

Jum/Data ta' skadenza: .....

☐ Jekk applikabbli, sa' (data (jj/xx/ssss) jew l-avveniment):

.....

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa indiċjat, jekk jogħġbok indika kif għandu jiġi kkalkulat dan l-indiċjar: .....

.....

Indiċjar applikabbli minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.3.5. ☐ Ammont dovut retroattivament

Perijodu kopert: ..... [(jj/xx/ssss) sa (jj/xx/ssss)]

Ammont: .....

Modalitajiet ta' ħlas: .....

.....

.....

5.2.3.6. ☐ Interessi (jekk indikati fl-att awtentiku)

Jekk l-ammont tat-talba għal manteniment huwa soġġett għal interessi, jekk jogħġbok indika r-rata tal-interessi: ...

Interessi dovuti minn: ..... (jj/xx/ssss)

5.2.3.7. ☐ Ħlas *in natura* (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.2.3.8. ☐ Tip ieħor ta' ħlas (speċifika): .....

.....

.....

.....

5.3. **Spejjeż**

L-att awtentiku jipprevedi li

..... [kunjom u isem/ismijiet]

għandu/għandha jħallas/tħallas l-ammont ta' .....

lil ..... [kunjom u isem/ismijiet]

F'każ ta' żieda ta' folji addizzjonali, in-numru tal-paġni: .....

Magħmul fi: ..... *il-:* ..... *(jj/xx/ssss)*

Firma u/jew timbru tal-awtorità kompetenti:

.....

ANNESS V

TALBA GĦAL MIŻURI SPEĊIFIĊI

(L-Artikolu 53 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġuriżdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni relatati ma' materji ta' obbligi ta' manteniment [1])

PARTI A

Għandha timtela mill-Awtorità Ċentrali rikjedenti

1. AWTORITÀ ĊENTRALI RIKJEDENTI

1.1. Isem: .....

1.2. Indirizz:

1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

1.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

1.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

1.3. Telefon: .....

1.4. Faks: .....

1.5. Indirizz tal-posta elettronika: .....

1.6. Numru ta' referenza: .....

1.7. Persuna inkarigata mis-segwitu tat-talba:

1.7.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

1.7.2. Telefon: .....

1.7.3. Indirizz tal-posta elettronika: .....

2. AWTORITÀ ĊENTRALI RIKJESTA

2.1. Isem: .....

2.2. Indirizz:

2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

2.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

2.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika ☐ Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

[1] ĠU L 7 tal-10.1.2009, p. 1.

3. TALBA

3.1. **Il-miżura speċifika mitluba għandha l-għan li:**

3.1.1. ☐ Tgħin biex jinstab id-debitur jew il-kreditur (ara l-punti 3.3 u 3.4.)

3.1.2. ☐ Tiffaċilita t-tiftix tal-informazzjoni dwar id-dħul jew l-assi tad-debitur jew il-kreditur (ara l-punti 3.3. u 3.4)

3.1.3. ☐ Tiffaċilita l-kisba ta' evidenza dokumentarja jew evidenza oħra

3.1.4. ☐ Tinkiseb assistenza biex tiġi stabbilita d-dixxendenza

3.1.5. ☐ Tintroduċi jew tiffaċilita l-introduzzjoni ta' proċeduri sabiex tinkiseb miżura neċessarja u provviżorja ta' natura territorjali

3.1.6. ☐ Tiffaċilita t-tifsira u n-notifika ta' att

3.2. **Raġuni tat-talba:**

.....

.....

.....

.....

.....

3.3. **L-informazzjoni mitluba tirrigwarda:**

3.3.1. ☐ id-debitur li ġej

3.3.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.3.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid [1]: .....

3.3.1.3. L-aħħar indirizz magħruf: .....

3.3.1.4. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali [2]: .....

3.3.1.5. Kwalunkwe informazzjoni oħra li tista' tkun utli [3]:

.....

.....

3.3.2. ☐ il-kreditur li ġej

3.3.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

3.3.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid [4]: .....

3.3.2.3. L-aħħar indirizz magħruf: .....

3.3.2.4. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali [5]: .....

3.3.2.5. Kwalunkwe informazzjoni oħra li tista' tkun utli [6]:

.....

.....

[1] Jekk din id-dejta hija disponibbli.
[2] Jekk din id-dejta hija disponibbli.
[3] Pereżempju, isem min kien impjegah preċedentement, ismijiet u indirizzi ta' membri tal-familja, referenzi ta' vettura jew ta' proprjetà li aktarx is-sid tagħha hija l-persuna involuta.
[4] Jekk din id-dejta hija disponibbli.
[5] Jekk din id-dejta hija disponibbli.
[6] Pereżempju, isem min kien impjegah preċedentement, ismijiet u indirizzi ta' membri tal-familja, referenzi ta' vettura jew ta' proprjetà li aktarx is-sid tagħha hija l-persuna involuta.

3.4. **Informazzjoni mitluba**

3.4.1. ☐ Indirizz attwali tad-debitur/kreditur

3.4.2. ☐ Dħul tad-debitur/kreditur

3.4.3. ☐ Assi tad-debitur/kreditur, inkluż il-post fejn jinsabu l-beni tad-debitur/kreditur

Il-kreditur ippreżenta kopja tad-deċiżjoni, tas-soluzzjoni bil-qorti jew tal-att awtentiku li għandha/għandu tkun/jkun eżegwit(a), skont il-każ, akkumpanjata minn formola rilevanti

☐ Iva ☐ Le

☐ In-notifika lill-persuna li dwarha tkun inġabret l-informazzjoni jaf tkun ta' preġudizzju għall-irkupru effettiv tal-obbligu ta' manteniment [l-Artikolu 63(2) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009]

Magħmul fi ..... *il-:* ..... *(jj/xx/ssss)*

Isem u firma tal-uffiċjal awtorizzat tal-Awtorità Ċentrali rikjedenti:

.....

PARTI B

Għandha timtela mill-Awtorità Ċentrali rikjesta

4. NUMRU TA' REFERENZA TAL-AWTORITÀ ĊENTRALI RIKJESTA: .....

5. PERSUNA INKARIGATA MIS-SEGWITU TAT-TALBA: .....

5.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

5.2. Telefon: .....

5.3. Faks .....

5.4. Indirizz tal-posta elettronika: .....

6. MIŻURI MEĦUDIN U RIŻULTATI MIKSUBIN

.....

.....

.....

.....

7. INFORMAZZJONI MIĠBURA

7.1. **Mingħajr l-użu tal-Artikoli 61, 62 u 63 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009:**

7.1.1. Indirizz tad-debitur/kreditur:

☐ Le ☐ Iva (speċifika)

.....

.....

7.1.2. Indirizz tad-debitur/kreditur:

☐ Le ☐ Iva (speċifika)

.....

.....

7.1.3. Assi tad-debitur/kreditur:

☐ Le ☐ Iva (speċifika)

.....

.....

7.2. **B'applikazzjoni tal-Artikoli 61, 62 u 63 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009:**

7.2.1. Indirizz tad-debitur/kreditur:

☐ Le ☐ Iva (speċifika)

.....

.....

.....

7.2.2. Eżistenza ta' introjtu tad-debitur:

☐ Le ☐ Iva

7.2.3. Eżistenza ta' assi tad-debitur:

☐ Le ☐ Iva

IMPORTANTI

[f'każ li jiġu applikati l-Artikoli 61, 62 u 63 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009]

Bl-eċċezzjoni tal-informazzjoni li sempliċiment tindika l-eżistenza ta' indirizz, dħul jew assi fl-Istat Membru rikjest, l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 61 (2) ma tistax tiġi żvelata lill-persuna li tkun applikat quddiem l-Awtorità Ċentrali rikjedenti, soġġetta għall-applikazzjoni tar-regoli ta' proċedura quddiem qorti (l-Artikolu 62 (2), it-tieni subparagrafu tar-Regolament (KE) Nru 4/2009).

8. IMPOSSIBBILTÀ LI TINTBAGĦAT L-INFORMAZZJONI MITLUBA

L-Awtorità Ċentrali rikjesta ma tistax tipprovdi l-informazzjoni mitluba minħabba r-raġunijiet li ġejjin:

.....

.....

.....

Magħmul fi ..... *il-:* ..... *(jj/xx/ssss)*

Isem u firma tal-uffiċjal awtorizzat tal-Awtorità Ċentrali rikjesta:

.....

ANNESS VI

FORMOLA TA' TALBA BIL-GĦAN TAR-RIKONOXXIMENT, ID-DIKJARAZZJONI TA' EŻEGWIBBILTÀ JEW TA' INFURZAR TA' DEĊIŻJONI F'MATERJI TA' OBBLIGI TA' MANTENIMENT

[l-Artikoli 56 u 57 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġuriżdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni relatati ma' materji ta' obbligi ta' manteniment [1]]

PARTI A

Għandha timtela mill-Awtorità Ċentrali rikjedenti

1. TALBA

☐ Talba għal rikonoxximent jew għal rikonoxximent u dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà ta' deċiżjoni [l-Artikolu 56(1) (a)]

☐ Talba għal rikonoxximent ta' deċiżjoni [l-Artikolu 56(2) (a)]

☐ Talba għall-eżekuzzjoni ta' deċiżjoni mogħtija jew rikonoxxuta fl-Istat Membru rikjest [l-Artikolu 56(1) (b)]

2. AWTORITÀ ĊENTRALI RIKJEDENTI

2.1. Isem: .....

2.2. Indirizz:

2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

2.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

2.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

2.3. Telefon: .....

2.4. Faks .....

2.5. Indirizz tal-posta elettronika: .....

2.6. Numru ta' referenza tat-talba: .....

Talba li għandha tiġi ttrattata mat-talba/talbiet bin-numru/numri ta' referenza li ġej/ġejjin: .....

2.7. Persuna inkarigata mis-segwitu tat-talba:

2.7.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

2.7.2. Telefon: .....

2.7.3. Indirizz tal-posta elettronika: .....

[1] ĠU L 7 tal-10.1.2009, p. 1.

3. AWTORITÀ ĊENTRALI RIKJESTA

3.1. Isem: .....

3.2. Indirizz:

3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

4. DOKUMENTI MEHMUŻA [1] MAT-TALBA F'KAŻ TA' DEĊIŻJONIJIET MOGĦTIJA FI STAT MEMBRU

☐ Kopja tad-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti/l-att awtentiku

☐ Estratt tad-deċiżjoni/is-soluzzjoni bil-qorti/l-att awtentiku permezz tal-formola li tidher fl-Anness I, l-Anness II, l-Anness III jew l-Anness IV

☐ Translitterazzjoni jew traduzzjoni tal-kontenut tal-formola li tidher fl-Anness I, l-Anness II, l-Anness III, jew l-Anness IV

☐ Skont il-każ, kopja tad-deċiżjoni tad-dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà

☐ Dokument li jistabbilixxi l-ammont ta' arretrati u li jindika d-data ta' meta sar il-kalkolu

☐ Dokument li jistabbilixxi li l-applikant ibbenefika mill-għajnuna legali jew minn eżenzjoni tal-ispejjeż u l-infiq

☐ Dokument li jistabbilixxi li l-applikant ibbenefika minn proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva fl-Istat Membru ta' oriġini u li huwa jissodisfa l-kondizzjonijiet ekonomiċi biex ikun jista' jibbenefika mill-għajnuna legali jew minn eżenzjoni tal-ispejjeż u l-infiq

☐ Dokument li jistabbilixxi d-dritt tal-korp pubbliku li jitlob rimborż tal-benefiċċji pprovduti lill-kreditur u li jiġġustifika l-ħlas ta' tali benefiċċji

☐ Oħrajn (speċifika) .....

.....

.....

.....

5. DOKUMENTI MEHMUŻA [2] MAT-TALBA F'KAŻ TA' DEĊIŻJONI MOGĦTIJA FI STAT TERZ

☐ It-test sħiħ tad-deċiżjoni

☐ Is-sommarju jew l-estratt tad-deċiżjoni mogħtija mill-awtorità kompetenti tal-Istat tal-oriġini

☐ Dokument li jistabbilixxi li d-deċiżjoni hija eżegwibbli fl-Istat tal-oriġini u, fil-każ ta' deċiżjoni ta' awtorità amministrattiva, dokument li jistabbilixxi li r-rekwiżiti previsti fl-Artikolu 19(3), tal-Konvenzjoni tal-Aja tal-2007 kienu ssodisfati

[1] Il-kaxex rilevanti għandhom ikunu mmarkati u d-dokumenti għandhom ikunu nnumerati fl-ordni li fih huma mehmuża.
[2] Il-kaxex rilevanti għandhom ikunu mmarkati u d-dokumenti għandhom ikunu nnumerati fl-ordni li fih huma mehmuża.

☐ Jekk il-konvenut la kien preżenti u lanqas irrappreżentat fil-proċeduri fl-Istat tal-oriġini, dokument jew dokumenti li jiddikjaraw, skont il-każ, li l-konvenut kien innotifikat kif dovut bil-proċeduri u kellu l-possibbiltà li jinstema' jew li huwa kien innotifikat kif dovut bid-deċiżjoni u kellu l-possibbiltà li jikkontestaha jew li jressaq appell, *de jure* jew *de facto*

☐ Dokument li jistabbilixxi l-ammont ta' arretrati u li jindika d-data ta' meta sar il-kalkolu

☐ Dokument li fih informazzjoni utli biex isiru l-kalkoli rilevanti f'każ ta' deċiżjoni li tipprevedi indiċjar awtomatiku

☐ Dokument li jistabbilixxi kif l-applikant ibbenefika minn għajnuna legali mingħajr ħlas fl-Istat tal-oriġini

☐ Dokumenti oħrajn (jekk jogħġbok speċifika): .....

.....

.....

.....

Numru totali ta' dokumenti annessi għall-formola tat-talba: .....

Magħmul fi: ..... *(jj/xx/ssss)*

Isem u firma tal-uffiċjal awtorizzat tal-Awtorità Ċentrali rikjedenti: .....

PARTI B

Għandha timtela mill-applikant jew, fejn applikabbli, mill-persuna/awtorità fl-Istat Membru rikjedenti awtorizzata timla l-formola f'isem l-applikant

6. TALBA

6.1. ☐ Talba għal rikonoxximent jew għal rikonoxximent u dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà ta' deċiżjoni

It-talba hija bbażata fuq:

6.1.1. ☐ Il-Kapitolu IV, it-Taqsima 2 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009

6.1.2. ☐ Il-Konvenzjoni tal-Aja tal-2007

6.1.2.1. Indika l-bażi ta' rikonoxximent u ta' infurzar skont l-Artikolu 20 tal-Konvenzjoni tal-Aja tal-2007:

6.1.2.2. Il-konvenut kien preżenti jew irrappreżentat fil-proċeduri fl-Istat Membru tal-oriġini:

Iva ☐ Le ☐

6.1.3. ☐ Id-dritt nazzjonali tal-Istat Membru rikjest

6.1.4. ☐ Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika): .....

.....

.....

6.2. ☐ Talba għall-eżekuzzjoni ta' deċiżjoni mogħtija jew rikonoxxuta fl-Istat Membru rikjest

7. DEĊIŻJONI

7.1. Data u numru ta' referenza: .....

7.2. Isem tal-qorti tal-oriġini: .....

8. APPLIKANT

8.1. **Persuna naturali:**

8.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

8.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

8.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali ([1]): .....

8.1.4. Nazzjonalità: .....

8.1.5. Professjoni: .....

8.1.6. Stat ċivili: .....

8.1.7. Indirizz:

☐ L-indirizz imsemmi hawn isfel huwa l-indirizz personali tal-applikant.

☐ L-applikant jinsab f'sitwazzjoni ta' vjolenza familjali ([2]). L-indirizz imsemmi hawn isfel huwa indirizz għall-attenzjoni ta:
.....[kunjom u isem/ismijiet]

8.1.7.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

8.1.7.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

8.1.7.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

8.1.8. Telefon/Posta elettronika: .....

8.1.9. Ibbenefika/t minn:

8.1.9.1. għajnuna legali:

☐ Iva ☐ Le

8.1.9.2. eżenzjoni fuq l-ispejjeż u l-infiq:

☐ Iva ☐ Le

8.1.9.3. proċedura bla ħlas quddiem awtorità amministrattiva elenkata fl-Anness X tar-Regolament (KE) Nru 4/2009:

☐ Iva ☐ Le

8.1.10. Jekk applikabbli, kunjom, isem/ismijiet u dettalji tar-rappreżentant tal-applikant (pereż. avukat, eċċ. ....): .....

.....

([1]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.

([2]) Madankollu, id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest jista' jitlob, għall-finijiet tal-proċeduri li jridu jitwettqu, illi l-applikant jipprovdi l-indirizz personali tiegħu [ara l-Artikolu 57(3) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009].

8.2. **Korp pubbliku:**

8.2.1. Isem: .....

8.2.2. Indirizz:

8.2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

8.2.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

8.2.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

8.2.3. Telefon/Faks/Posta elettronika: .....

8.2.4. Isem tal-persuna li tirrappreżenta l-korp fil-proċeduri ([1]):

.....

8.2.5. Persuna inkarigata mis-segwitu tat-talba:

8.2.5.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

8.2.5.2. Telefon: .....

8.2.5.3. Faks: .....

8.2.5.4. Indirizz tal-posta elettronika: .....

9. KONVENUT

9.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

9.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid ([2]): .....

9.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali ([3]): .....

9.4. Nazzjonalità ([4]): .....

9.5. Professjoni ([5]): .....

9.6. Stat ċivili ([6]): .....

9.7. Indirizz ([7]):

9.7.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

9.7.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

9.7.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

10. KWALUNKWE INFORMAZZJONI OĦRA LI TISTA' TGĦIN BIEX JINSTAB IL-KONVENUT: .....

.....

.....

.....

([1]) Jekk din id-dejta hija rilevanti.
([2]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([3]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([4]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([5]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([6]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([7]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.

11. PERSUNA/PERSUNI LI GĦALIHOM HUWA MITLUB JEW DOVUT IL-MANTENIMENT [1]

11.1. ☐ Il-persuna hija l-istess bħall-applikant identifikat fil-punt 8

11.2. ☐ Il-persuna hija l-istess bħall-konvenut identifikat fil-punt 9

11.3. ☐ L-applikant ☐ Il-konvenut

huwa r-rappreżentant [2] legali li qed jiddefendi l-interessi tal-persuna jew tal-persuni li ġejja/ġejjin:

11.3.1. *Persuna A*

11.3.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

11.3.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

11.3.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali [3]: .....

11.3.1.4. Nazzjonalità [4]: .....

11.3.1.5. Professjoni [5]: .....

11.3.1.6. Stat ċivili [6]: .....

11.3.2. *Persuna B*

11.3.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

11.3.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

11.3.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali [7]: .....

11.3.2.4. Nazzjonalità [8]: .....

11.3.2.5. Professjoni [9]: .....

11.3.2.6. Stat ċivili [10]: .....

11.3.3. *Persuna C*

11.3.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

11.3.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

11.3.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali [11]: .....

11.3.3.4. Nazzjonalità [12]: .....

11.3.3.5. Professjoni [13]: .....

11.3.3.6. Stat ċivili [14]: .....

12. DEBITUR

12.1. ☐ Il-persuna hija l-istess bħall-applikant identifikat fil-punt 8

[1] Jekk hemm aktar minn tliet persuni, ehmeż folja addizzjonali.
[2] Pereżempju l-persuna li teżerċita r-responsabbiltà ta' ġenitur jew it-tutur ta' maġġorenni protett.
[3] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[4] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[5] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[6] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[7] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[8] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[9] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[10] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[11] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[12] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[13] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
[14] Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.

12.2. ☐ Il-persuna hija l-istess bħall-konvenut identifikat fil-punt 9

12.3. ☐ L-applikant ☐ Il-konvenut

huwa r-rappreżentant (1) li qed jiddefendi l-interessi tal-persuna li ġejja:

12.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

12.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

12.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali (2): .....

12.3.4. Nazzjonalità (3): .....

12.3.5. Professjoni (4): .....

12.3.6. Stat ċivili (5): .....

13. INFORMAZZJONI DWAR IL-ĦLAS JEKK IT-TALBA SSIR MILL-KREDITUR

13.1. **Ħlas b'mod elettroniku**

13.1.1. Isem tal-bank: .....

13.1.2. Kodiċi ta' Identifikazzjoni tal-Bank (BIC) jew kodiċi bankarju rilevanti ieħor: .....

13.1.3. Detentur tal-kont: .....

13.1.4. Numru Internazzjonali tal-Kont tal-Bank (IBAN): .....

13.2. **Ħlas b'ċekk**

13.2.1. Ċekk pagabbli lil: .....

13.2.2. Ċekk indirizzat lil

13.2.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

13.2.2.2. Indirizz:

13.2.2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

13.2.2.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

13.2.2.2.3. Pajjiż: .....

14. INFORMAZZJONI SUPPLIMENTARI (FEJN APPLIKABBLI):

.....

.....

.....

Magħmul fi: ..... *(jj/xx/ssss)*

Il-firma tal-applikant: .....

u/jew, fejn applikabbli:

Isem u firma tal-persuna/awtorità fl-Istat Membru rikjedenti awtorizzata li timla l-formola f'isem l-applikant:

.....

(1) Pereżempju l-persuna li teżerċita r-responsabbiltà ta' ġenitur jew it-tutur ta' maġġorenni protett.
(2) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
(3) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
(4) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
(5) Jekk din id-dejta hija disponibbli.

ANNESS VII

FORMOLA TA' TALBA BIL-GĦAN TAL-KISBA JEW TAL-EMENDA TA' DEĊIŻJONI F'MATERJI TA' OBBLIGI TA' MANTENIMENT

(L-Artikoli 56 u 57 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġuriżdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni relatati ma' materji ta' obbligi ta' manteniment ([1]))

PARTI A

Għandha timtela mill-Awtorità Ċentrali rikjedenti

1. TALBA

☐ Talba biex tinkiseb deċiżjoni [l-Artikolu 56 (1) (c)]

☐ Talba biex tinkiseb deċiżjoni [l-Artikolu 56 (1) (d)]

☐ Talba biex tiġi emendata deċiżjoni [l-Artikolu 56 (1) (e)]

☐ Talba biex tiġi emendata deċiżjoni [l-Artikolu 56 (1) (f)]

☐ Talba biex tiġi emendata deċiżjoni [l-Artikolu 56 (2) (b)]

☐ Talba biex tiġi emendata deċiżjoni [l-Artikolu 56 (2) (c)]

2. AWTORITÀ ĊENTRALI RIKJEDENTI

2.1. Isem: .....

2.2. Indirizz:

2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

2.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

2.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

2.3. Telefon: .....

2.4. Faks: .....

2.5. Indirizz tal-posta elettronika: .....

2.6. Numru ta' referenza tat-talba: .....

Talba li għandha tiġi ttrattata mat-talba/talbiet bin-numru/numri ta' referenza li ġej/ġejjin: .....

2.7. Persuna inkarigata mis-segwitu tat-talba:

2.7.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

2.7.2. Telefon: .....

2.7.3. Indirizz tal-posta elettronika: .....

([1]) ĠU L 7 tal-10.1.2009, p. 1.

3. AWTORITÀ ĊENTRALI RIKJESTA

3.1. Isem: .....

3.2. Indirizz:

3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

3.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

3.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

4. DOKUMENTI ANNESSI ([1]) MAT-TALBA, SKONT IL-KAŻ

☐ Deċiżjoni tal-Istat Membru rikjest li jirrifjuta r-rikonoxximent jew id-dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà

☐ Kopja tad-deċiżjoni li trid tiġi emendata

☐ Estratt tad-deċiżjoni li trid tiġi emendata

☐ Dokument(i) li jiġġustifika(w) emenda fid-dħul jew kwalunkwe bidla oħra fiċ-ċirkostanzi

☐ Ċertifikat(i) tat-twelid jew ekwivalenti

☐ Rikonoxximent ta' dixxendenza mid-debitur

☐ Dokument(i) li jiġġustifika(w) id-dixxendenza bijoloġika

☐ Deċiżjoni ta' awtorità kompetenti dwar id-dixxendenza

☐ Riżultati ta' testijiet ġenetiċi

☐ Ċertifkat ta' adozzjoni

☐ Ċertifikat ta' żwieġ jew relazzjoni ekwivalenti

☐ Dokument(i) li jiġġustifika(w) id-data tad-divorzju/separazzjoni

☐ Dokument(i) li jiġġustifika(w) ir-residenza komuni tal-partijiet

☐ Ċertifikat(i) tal-edukazzjoni

☐ Dokument(i) li għandu/għandhom x'jaqsam mas-sitwazzjoni finanzjarja

☐ Dokumenti oħrajn (jekk jogħġbok speċifika): .....

.....

.....

.....

Numru totali ta' dokumenti annessi mal-formola tat-talba: .....

Magħmul fi: ..... *(jj/xx/ssss)*

Isem u firma tal-uffiċjal awtorizzat tal-Awtorità Ċentrali rikjedenti:

.....

([1]) Il-kaxex rilevanti għandhom ikunu mmarkati u d-dokumenti għandhom ikunu nnumerati fl-ordni li bihom huma mehmuża.

PARTI B

Għandha timtela mill-applikant jew, fejn applikabbli, mill-persuna/awtorità fl-Istat Membru rikjedenti awtorizzata li timla l-formola f'isem l-applikant

5. TALBA

5.1. ☐ Talba biex tinkiseb deċiżjoni

5.1.1. ☐ Id-dixxendenza ma ġietx stabbilita

5.1.2. ☐ Ma teżisti l-ebda deċiżjoni

5.1.3. ☐ Ir-rikonoxximent u d-dikjarazzjoni li juru l-forza ta' eżegwibbiltà ta' deċiżjoni eżistenti mhumiex possibbli

5.1.4. ☐ Ammont mitlub:

.....

.....

.....

5.2. ☐ Talba biex tiġi emendata deċiżjoni

5.2.1. ☐ Id-deċiżjoni ngħatat fl-Istat Membru rikjest

5.2.2. ☐ Id-deċiżjoni ngħatat fi Stat ieħor li mhux l-Istat Membru rikjest

5.2.3. Data (jj/xx/ssss) u n-numru ta' referenza tad-deċiżjoni: .....

5.2.4. Isem il-qorti tal-oriġini: .....

5.2.5. Bidliet fiċ-ċirkostanzi involuti:

☐ Bidla fid-dħul:

☐ tal-persuna/persuni li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

☐ tal-persuna/persuni li jieħdu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

☐ tad-debitur

☐ Bidla fl-ispejjeż u l-infiq:

☐ tal-persuna/persuni li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

☐ tal-persuna/persuni li jieħdu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

☐ tad-debitur

☐ Bidla fis-sitwazzjoni tat-tifel/tifla (jew tat-tfal)

☐ Bidla fl-istat ċivili:

☐ tal-persuna/persuni li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

☐ tal-persuna/persuni li jieħdu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

☐ tad-debitur

☐ Bidliet oħrajn (jekk jogħġbok speċifika): .....

.....

.....

5.2.6. Emenda/Emendi mitluba/mitlubin:

☐ Żieda fl-ammont tal-manteniment (jekk jogħġbok speċifika):

☐ L-ammont ta' manteniment għandu jiżdied bi (jekk jogħġbok speċifika): .....

☐ L-ammont il-ġdid ta' manteniment għandu jkun ta' (jekk jogħġbok speċifika):

Munita

☐ Euro (EUR) ☐ Lev (BGN) ☐ Kuruna Ċeka (CZK) ☐ Lira Sterlina (GBP) ☐ Kuna (HRK) ☐ Forint (HUF) ☐ Zloty (PLN) ☐ Lira Sterlina (GBP) ☐ Kuna (HRK) ☐ Forint (HUF) ☐ Zloty (PLN) ☐ Leu Rumen (RON) ☐ Kuruna Svediża (SEK) ☐ Oħrajn (jekk jogħġbok ipprovdi l-kodiċi ISO): .....

☐ Tnaqqis fl-ammont tal-manteniment (speċifika):

☐ L-ammont ta' manteniment għandu jonqos bi (jekk jogħġbok speċifika): .....

☐ L-ammont il-ġdid ta' manteniment għandu jkun ta' (jekk jogħġbok speċifika): .....

Munita

☐ Euro (EUR) ☐ Lev (BGN) ☐ Kuruna Ċeka (CZK) ☐ Lira Sterlina (GBP) ☐ Kuna (HRK) ☐ Forint (HUF) ☐ Zloty (PLN) ☐ Leu Rumen (RON) ☐ Kuruna Svediża (SEK) ☐ Oħrajn (ipprovdi l-kodiċi ISO): .....

☐ Bidla fil-frekwenza tal-ħlas (jekk jogħġbok speċifika): .....

☐ Bidla fil-modalitajiet tal-ħlas (jekk jogħġbok speċifika): .....

☐ Bidla fin-natura tal-ħlas (jekk jogħġbok speċifika): .....

☐ Waqfien tal-obbligu ta' manteniment (speċifika): .....

☐ Oħrajn (speċifika): .....

.....

6. APPLIKANT

6.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

6.2. Indirizz:

☐ L-indirizz imsemmi hawn isfel huwa l-indirizz personali tal-applikant.

☐ L-applikant jinsab f'sitwazzjoni ta' vjolenza familjali [1]. L-indirizz imsemmi hawn isfel huwa indirizz għall-attenzjoni ta':
..... [kunjom u isem/ismijiet]

6.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

6.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

6.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

[1] Madankollu, id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest jista' jitlob, għall-finijiet tal-proċeduri li jridu jitwettqu, illi l-applikant jipprovdi l-indirizz personali tiegħu [ara l-Artikolu 57(3) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009].

6.3. Telefon/Posta elettronika: .....

6.4. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

6.5. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali ([1]): .....

6.6. Nazzjonalità: .....

6.7. Professjoni: .....

6.8. Stat ċivili: .....

6.9. Jekk applikabbli, kunjom, isem/ismijiet u dettalji tar-rappreżentant tal-applikant (pereż. avukat, eċċ. ....): .....

.....

.....

7. KONVENUT

7.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

7.2. Indirizz ([2]):

7.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

7.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

7.2.3. Stat Membru

☐ il-Belġju ☐ il-Bulgarija ☐ ir-Repubblika Ċeka ☐ il-Ġermanja ☐ l-Estonja ☐ l-Irlanda ☐ il-Greċja ☐ Spanja ☐ Franza ☐ il-Kroazja ☐ l-Italja ☐ Ċipru ☐ il-Latvja ☐ il-Litwanja ☐ il-Lussemburgu ☐ l-Ungerija ☐ Malta ☐ il-Pajjiżi ☐ l-Baxxi ☐ l-Awstrija ☐ il-Polonja ☐ il-Portugall ☐ ir-Rumanija ☐ is-Slovenja ☐ is-Slovakkja ☐ il-Finlandja ☐ l-Isvezja ☐ ir-Renju Unit

7.3. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid ([3]): .....

7.4. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali ([4]): .....

7.5. Nazzjonalità ([5]): .....

7.6. Professjoni ([6]): .....

7.7. Stat ċivili ([7]): .....

8. KWALUNKWE INFORMAZZJONI OĦRA LI TGĦIN BIEX JINSTAB IL-KONVENUT:

.....

.....

.....

9. PERSUNA/PERSUNI LI GĦALIHOM HUWA MITLUB JEW DOVUT IL-MANTENIMENT ([8])

9.1. ☐ Il-persuna hija l-istess bħall-applikant identifikat fil-punt 6

9.2. ☐ Il-persuna hija l-istess bħall-konvenut identifikat fil-punt 7

9.3. ☐ L-applikant ☐ Il-konvenut

huwa r-rappreżentant ([9]) legali li qed jiddefendi l-interessi tal-persuna jew tal-persuni li ġejja/ġejjin:

([1]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([2]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([3]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([4]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([5]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([6]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([7]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([8]) Jekk hemm aktar minn tliet persuni, ehmeż folja addizzjonali.
([9]) Pereżempju l-persuna li teżerċita r-responsabbiltà ta' ġenitur jew it-tutur ta' maġġorenni protett.

9.3.1. *Persuna A*

9.3.1.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

9.3.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

9.3.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali ([1]): .....

9.3.1.4. Nazzjonalità ([2]): .....

9.3.1.5. Professjoni ([3]): .....

9.3.1.6. Stat ċivili ([4]): .....

9.3.1.7. Manteniment li jirriżulta minn relazzjoni ta':

☐ Parentela (speċifika r-relazzjoni): .....

☐ Żwieġ

☐ Relazzjoni simili għaż-żwieġ

☐ Affinità (speċifika r-relazzjoni): .....

☐ Oħrajn (speċifika): .....

9.3.2. *Persuna B*

9.3.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

9.3.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

9.3.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali ([5]): .....

9.3.2.4. Nazzjonalità ([6]): .....

9.3.2.5. Professjoni ([7]): .....

9.3.2.6. Stat ċivili ([8]): .....

9.3.2.7. Manteniment li jirriżulta minn relazzjoni ta':

☐ Parentela (speċifika r-relazzjoni): .....

☐ Żwieġ

☐ Relazzjoni simili għaż-żwieġ

☐ Affinità (speċifika r-relazzjoni): .....

☐ Oħrajn (speċifika): .....

9.3.3. *Persuna C*

9.3.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

9.3.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

9.3.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali ([9]): .....

9.3.3.4. Nazzjonalità ([10]): .....

9.3.3.5. Professjoni ([11]): .....

9.3.3.6. Stat ċivili ([12]): .....

([1]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([2]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([3]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([4]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([5]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([6]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([7]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([8]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([9]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([10]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([11]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.
([12]) Jekk din id-dejta hija disponibbli u/jew rilevanti.

9.3.3.7. Manteniment li jirriżulta minn relazzjoni ta':

☐ Parentela (speċifika r-relazzjoni): .....

☐ Żwieġ

☐ Relazzjoni simili għaż-żwieġ

☐ Affinità (speċifika r-relazzjoni): .....

☐ Oħrajn (speċifika): .....

10. DEBITUR

10.1. ☐ Il-persuna hija l-istess bħall-applikant identifikat fil-punt 6

10.2. ☐ Il-persuna hija l-istess bħall-konvenut identifikat fil-punt 7

10.3. ☐ L-applikant ☐ Il-konvenut

huwa r-rappreżentant ([1]) li qed jiddefendi l-interessi tal-persuna li ġejja:

10.3.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

10.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid: .....

10.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali ([2]): .....

10.3.4. Nazzjonalità ([3]): .....

10.3.5. Professjoni ([4]): .....

10.3.6. Stat ċivili ([5]): .....

10.3.7. Manteniment li jirriżulta minn relazzjoni ta':

☐ Parentela (speċifika r-relazzjoni): .....

☐ Żwieġ

☐ Relazzjoni simili għaż-żwieġ

☐ Affinità (speċifika r-relazzjoni): .....

☐ Oħrajn (speċifika): .....

11. INFORMAZZJONI DWAR IS-SITWAZZJONI FINANZJARJA TAL-PERSUNI KKONĊERNATI MIT-TALBA (INDIKA BISS L-INFORMAZZJONI RILEVANTI BIEX TINKISEB JEW TIĠI EMENDATA DEĊIŻJONI)

11.1. **Munita**

☐ Euro (EUR) ☐ Lev (BGN) ☐ Kuruna Ċeka (CZK) ☐ Lira Sterlina (GBP) ☐ Kuna (HRK) ☐ Forint (HUF) ☐ Zloty (PLN) ☐ Leu Rumen (RON) ☐ Kuruna Svediża (SEK) ☐ Oħrajn (speċifika l-kodiċi ISO): .....

([1]) Pereżempju l-persuna li teżerċita r-responsabbiltà ta' ġenitur jew it-tutur ta' maġġorenni protett.
([2]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([3]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([4]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.
([5]) Jekk din id-dejta hija disponibbli.

11.2. **Il-persuna/il-persuni li għalihom huwa mitlub jew dovut manteniment u l-persuna li tieħu r-responsabbiltà prinċipali ta' din il-persuna (ta' dawn il-persuni)**

11.2.1. *Riżorsi grossi*

☐ bażi fix-xahar ☐ bażi annwali	Persuna li tieħu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment	Konjuġi jew sieħeb/sieħba attwali tal-persuna li tieħu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna A)	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna B)	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna C)
Salarji (inklużi benefiċċji *in natura*), pensjonijiet ta' rtirar u ta' invalidità, ħlasijiet ta' manteniment, allowances, vitalizji u benefiċċji tal-qgħad					
Dħul minn xogħol indipendenti					
Dħul minn assi/kapital mobbli/dħul minn proprjetà immobbli					
Sorsi oħra ta' dħul					
L-AMMONT TOTALI					

11.2.2. *Spejjeż u piżijiet*

☐ bażi fix-xahar ☐ bażi annwali	Persuna li tieħu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment	Konjuġi jew sieħeb/sieħba attwali tal-persuna li tieħu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna A)	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna B)	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna C)
Taxxi					
Primjums tal-assigurazzjoni, kontribuzzjonijiet soċjali u professjonali obbligatorji					
Kera/infiq ta' koproprjetà, rimborż ta' self fuq proprjetà immobbli					
Spejjeż ta' manteniment u ħwejjeġ					

☐ bażi fix-xahar ☐ bażi annwali	Persuna li tieħu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment	Konjuġi jew sieħeb/sieħba attwali tal-persuna li tieħu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna A)	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna B)	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna C)
Spejjeż mediċi					
Manteniment imħallas lil persuna terza skont obbligu legali u/jew spejjeż għal persuni dipendenti oħra mhux involuti fit-talba					
Spejjeż tal-iskola tat-tfal					
Rimborż ta' self ta' proprjetà mobbli, dejn ieħor					
Nefqiet oħra					
L-AMMONT TOTALI					

11.2.3. *Assi oħrajn*

.....

.....

.....

11.3. **Id-debitur**

11.3.1. *Riżorsi grossi*

☐ bażi fix-xahar ☐ bażi annwali	Debitur	Konjuġi jew sieħeb/sieħba attwali tad-debitur
Salarji (inklużi benefiċċji *in natura*), pensjonijiet ta' rtirar u ta' invalidità, ħlasijiet ta' manteniment, allowances, vitalizji u benefiċċji tal-qgħad		
Dħul minn xogħol indipendenti		
Introjtu minn assi/kapital mobbli/introjtu minn proprjetà immobbli		
Sorsi oħra ta' dħul		
L-AMMONT TOTALI		

11.3.2. *Spejjeż u piżijiet*

☐ bażi fix-xahar ☐ bażi annwali	Debitur	Konjuġi jew sieħeb/sieħba attwali tad-debitur
Taxxi		
Primjums tal-assigurazzjoni, kontribuzzjonijiet soċjali u professjonali obbligatorji		
Kera/infiq ta' koproprjetà, rimborż ta' self fuq proprjetà immobbli		
Spejjeż ta' manteniment u ħwejjeġ		
Spejjeż mediċi		
Manteniment imħallas lil persuna terza skont obbligu legali u/jew spejjeż għal persuni dipendenti oħra mhux involuti fit-talba		
Spejjeż tal-iskola tat-tfal		
Rimborż ta' self ta' proprjetà mobbli, dejn ieħor		
Nefqiet oħra		
L-AMMONT TOTALI		

11.3.3. *Assi oħrajn*

.....

.....

.....

12. INFORMAZZJONI DWAR IL-ĦLAS JEKK IT-TALBA SSIR MILL-KREDITUR

12.1. Ħlas b'mod elettroniku

12.1.1. Isem tal-bank: .....

12.1.2. Kodiċi ta' Identifikazzjoni tal-Bank (BIC) jew kodiċi bankarju rilevanti ieħor: .....

12.1.3. Detentur tal-kont: .....

12.1.4. Numru Internazzjonali tal-Kont tal-Bank (IBAN): .....

12.2. Ħlas b'ċekk

12.2.1. Ċekk pagabbli lil: .....

12.2.2. Ċekk indirizzat lil

12.2.2.1. Kunjom u isem/ismijiet: .....

12.2.2.2. Indirizz:

12.2.2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali: .....

12.2.2.2.2. Lokalità u kodiċi postali: .....

12.2.2.2.3. Pajjiż: .....

13. INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI (FEJN APPLIKABBLI):

.....

.....

.....

Magħmul fi: ..... *(jj/xx/ssss)*

Firma tal-applikant: .....

u/jew, fejn applikabbli:

Isem u firma tal-persuna/awtorità fl-Istat Membru rikjedenti awtorizzata li timla l-formola f'isem l-applikant:

....."